

# École des sciences de l'information

## Rapport annuel 2010-2011



[www.esi.uottawa.ca](http://www.esi.uottawa.ca)

@UO\_ESIS



École des sciences de l'information  
School of Information Studies

# Table des matières

Message de la directrice .....	2
Notre équipe .....	3
Ce que nous valorisons .....	4
Enseignement et apprentissage.....	4
Au-delà de la salle de classe.....	5
Diplômés .....	7
Recherche .....	8
Autres nouvelles d'intérêt .....	9

## Message de la directrice

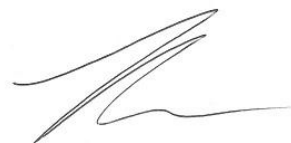
Mon arrivée à l'École des sciences de l'information (ÉSIS) en juillet 2010 a signalé un changement à la direction de l'École. Au nom de l'ÉSIS, il me fait plaisir de vous présenter ce premier rapport annuel pour l'année scolaire 2010-2011.

Jeune unité scolaire très dynamique, l'ÉSIS a déployé de grandes énergies cette année à forger l'identité de son programme de maîtrise en sciences de l'information et à lui donner de solides assises. L'École est à l'étape de précandidature dans sa démarche pour faire accréditer ce programme auprès de l'American Library Association. Nous n'épargnons aucun effort pour démontrer qu'il se conforme aux normes d'accréditation des programmes de maîtrise en bibliothéconomie et en sciences de l'information (*Standards for Accreditation of Master's Programs in Library and Information Studies*).

L'ÉSIS voit sa communauté s'agrandir : non seulement elle a accueilli un plus grand nombre d'étudiants, mais elle a aussi formé sa première cohorte de diplômés. La cérémonie de remise des diplômes était vraiment splendide, et a été marquée par la remise d'un doctorat honorifique à Ingrid Parent, la présidente élue de l'International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) et la première Canadienne à occuper ce poste.

Pour des informations supplémentaires sur l'ÉSIS, y compris des nouvelles de nos activités courantes, veuillez consulter notre site au : [www.esi.uottawa.ca](http://www.esi.uottawa.ca)

École des sciences de l'information  
Université d'Ottawa  
200, avenue Lees (B-153)  
Ottawa, ON K1N 6N5  
Tél. : 613-562-5130  
Courriel : [esis@uottawa.ca](mailto:esis@uottawa.ca)



Lynne Bowker



Dans ce document, le masculin est employé pour désigner aussi bien les femmes que les hommes

# Notre équipe

L'équipe 2010-2011 de l'ÉSIS était composée de :

- 4 professeurs réguliers
- 1 professeur invité
- 9 professeurs en double affectation (travaillant aussi à la bibliothèque, à l'École de gestion Tefler, au Département de Communication, à la Faculté de droit et à l'École de traduction et d'interprétation)
- 3 professeurs auxiliaires
- 1 professeur à temps partiel
- 1 employé



**De gauche à droite** : Tony Horava (bibliothécaire adjoint et professeur en double affectation), André Vellino (professeur invité), Kenneth-Roy Bonin (professeur titulaire), Claire Dormann (professeure adjointe), Mary Cavanagh (professeure adjointe), Leslie Weir (bibliothécaire en chef et professeure en double affectation) et Lynne Bowker (directrice et professeure agrégée)

L'ÉSIS a aussi continué d'être guidée par les orientations d'un **Comité consultatif externe**, où siègent les membres suivants :

- Pam Bjornson, directeur général, Institut canadien de l'information scientifique et technique du Conseil national de recherches du Canada (ICIST-CNRC)
- Daniel Caron, bibliothécaire et archiviste du Canada, Bibliothèque et Archives Canada
- Barbara Clubb, bibliothécaire municipale et directrice générale, Bibliothèque publique d'Ottawa
- Hélène Larouche, directrice du service de la bibliothèque, Université du Québec en Outaouais
- Margaret Haines, bibliothécaire en chef, Université Carleton
- Carole Lagüe, chef de division, Bibliothèque municipale de Gatineau
- Leslie Weir, bibliothécaire en chef, Université d'Ottawa
- Bill Young, bibliothécaire parlementaire, Bibliothèque du Parlement

# Ce que nous valorisons

En 2010-2011, l'ÉGIS a entamé avec sérieux un processus de planification stratégique, en consultation avec des professionnels en bibliothéconomie et en sciences de l'information. De cet exercice découlent une vision et un énoncé de mission pour l'École.

<b>Notre vision</b>	<b>Notre mission</b>
Visant l'excellence en recherche, en enseignement et en engagement communautaire, l'ÉGIS est l'école des sciences de l'information de choix pour les personnes bilingues (français-anglais) tant de la région de la capitale nationale que du Canada et d'ailleurs dans le monde.	Centre d'excellence en recherche et en enseignement, l'ÉGIS offre une formation professionnelle concurrentielle fondée sur la connaissance extensive, théorique et pratique, de la production, la collecte, l'organisation, la récupération, la transformation et la gestion des données, de l'information et du savoir. L'ÉGIS favorise un milieu d'apprentissage qui prépare les professionnels de l'information au 21e siècle à assumer un rôle de leader ou de chercheur au profit de la population canadienne et au sein d'une société de l'information et d'une économie axée sur le savoir qui sont bilingues et multiculturelles.

## Enseignement et apprentissage

Avec la deuxième vague d'inscriptions, le nombre d'étudiants à temps plein l'ÉGIS s'est sensiblement accru. Comme l'École a ajouté des cours de deuxième année à son programme, le nombre total de cours offerts a augmenté de 50 %.

<b>Année scolaire</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
<i>Nombre de nouveaux étudiants admis</i>	37	30
Plein temps	17	21
Temps partiel	20	9
<i>Nombre total des différents cours offerts</i>	16	24
<i>Nombre d'étudiants inscrits (1 sept.)</i>	37	60
Plein temps	15	28
Temps partiel	22	32
<i>Moyenne du nombre de cours complétés par étudiant par semestre</i>		
Plein temps	4	4
<i>Nombre de nouveaux étudiants admis</i>	1.4	1.6

Les cours optionnels offerts pour la première fois pendant l'année scolaire 2011-2012 incluaient :

- Budgétisation et gestion financière
- Metadonnées et taxonomies
- Écologie et structure des organismes d'information
- Média social et jeux dans le contexte de l'information

# Au-delà de la salle de classe

Les étudiants du programme de MSI ont plusieurs occasions de combiner la formation qu'ils reçoivent en classe avec du travail de recherche et de l'expérience pratique dans le domaine professionnel.

## *Recherche étudiante*

Un certain nombre d'étudiants à la MSI ont choisi d'explorer leurs propres domaines d'intérêt en s'inscrivant à un cours de **lectures dirigées**. Ils ont ainsi eu l'occasion de travailler en tête-à-tête avec un chercheur pour approfondir un sujet de recherche. En 2010-2011, les thèmes abordés dans le cadre d'études dirigées incluaient :

- Bibliothèques publiques, lieux publics : dimensions sociales, politiques et intellectuelles
- Techniques d'imagerie tridimensionnelle : ses incidences sur l'information
- Préservation et conservation

En 2010-2011, quelques étudiants de l'ÉSIS ont publié ou présenté les résultats de leurs travaux de recherche :

- Forward, E. (2010) « Google Maps for indexing aerial photograph collections », *OLA Access*, vol. 15, n°4, p. 12-15.
- Robbins, W. (2011) « Seniors and the public library », présenté à la session étudiante du Congrès annuel 2011 de l'Association des canadienne des sciences de l'information (Frédéricton, N.-B., juin 2011).
- Ross, R. (2011) « What tipping point on Open Access: scholars and librarians organize ideas », coprésentation dans le cadre de la série de séminaires « Conversations de recherche » (23 mars 2011)

## *Le régime coopératif (coop)*

Six étudiants sont passés des bancs d'école à la pratique en accédant au programme coopératif (coop), un programme contingenté comprenant un stage à temps complet d'une durée de huit mois dans leur domaine d'étude. Parmi les employeurs ayant participé aux stages coop de mai à décembre 2010, notons :

- Bibliothèque de l'Université du Québec en Outaouais
- Bibliothèque du Parlement (2 stages)
- Centre des recherches pour le développement international
- Industrie Canada
- Service administratif des tribunaux judiciaires

À la fin de leur stage, les étudiants coop reçoivent une évaluation globale de leurs employeurs. Parmi les six étudiants de l'ÉSIS en régime coopératif, un a obtenu la plus haute évaluation – la cote EXCEPTIONNEL, quatre ont obtenu la prochaine cote voisine – EXCELLENT, tandis que le sixième obtenait la cote TRÈS BIEN.

## Apprentissage expérientiel

Neuf étudiants ont participé à un cours optionnel d'apprentissage expérientiel. Ils ont ainsi pu obtenir les crédits d'un cours et acquérir en même temps une expérience pratique inestimable en travaillant aux côtés de professionnels au sein des organismes suivants :

- Bibliothèque de l'Hôpital Montfort
- Institut canadien de l'information scientifique et technique du Conseil national de recherches du Canada (ICIST-CNRC)
- Association des bibliothèques de recherche du Canada (ABRC)
- Archives de l'Université Carleton
- Bibliothèque du Parlement
- Habilo Médias, Centre canadien d'éducation aux médias et de littératie numérique
- Bibliothèque de droit Brian-Dickson de l'Université d'Ottawa
- Bibliothèque de l'Université d'Ottawa

## Bénévolat

Plusieurs étudiants à la maîtrise ont pris l'initiative d'enrichir leurs études universitaires en faisant du bénévolat dans leur domaine. Voici comment nos étudiants se sont illustrés en incarnant de différentes manières les valeurs de la profession :

- Bénévolat à titre de modérateur pendant "Freedom to Read Week" lors d'un panel de discussion organisé par l'Association des bibliothèques de la région de la capitale nationale (ABRCN), février 2011
- Bénévolat lors de conférences telles : 2011 Ontario Library Association SuperConference (Toronto, février 2011), Joint Conference on Digital Libraries (Ottawa, juin 2011)

Pendant que j'assistais au congrès OLA SuperConference, j'ai travaillé comme étudiante bénévole et j'ai aidé à l'accueil. Le principal attrait du congrès était le grand nombre de présentations et de discussions en groupe intéressantes auxquelles j'ai pu assister. Elles touchaient aux activités de tous les types de bibliothèques (publiques, scolaires, universitaires et spécialisées) et donnaient un aperçu des tendances actuelles en bibliothéconomie et de celles à venir. J'étais ravie de voir les différentes approches adoptées par les bibliothèques d'un peu partout au pays concernant les concepts et les façons de faire appris en classe, notamment en ce qui a trait à la collaboration consortiale, aux activités de sensibilisation et à l'utilisation des nouvelles technologies. [...] Participer au congrès OLA SuperConférence s'est révélé une expérience enrichissante et je recommande à tous mes collègues étudiants de l'ÉSIS d'en faire de même.

**Melissa Cheung**, étudiante de 2e année, MSI

*J'ai assisté comme volontaire et auditrice à la conférence JCDL 2011 (Joint Conference on Digital Libraries) qui a eu lieu à Ottawa du 13 au 17 juin 2011. Cette conférence d'envergure internationale, qui s'est déroulée à l'Université d'Ottawa, a su attirer plus de 200 personnes. Je me suis portée volontaire au bureau d'accueil mercredi matin. Ce bénévolat m'a ensuite permise d'assister comme animatrice aux cinq présentations gratuitement. Mon expérience m'a permis de faire du réseautage intéressant avec d'autres collègues dans le domaine des sciences de l'information. Je recommande cette expérience enrichissante à tous les étudiants du programme de maîtrise.*

**France Séguin**, étudiante de 2e année, MSI

# Diplômés

En 2011, 15 premiers diplômés ont formé notre première cohorte en complétant avec succès le programme de MSI de l'ÉGIS (d'une durée de deux ans). Les réponses à notre premier sondage auprès des anciens nous ont révélé que la grande majorité d'entre eux avaient trouvé un travail valorisant dans divers secteurs liés au domaine de l'information tant dans la région de la capitale nationale qu'à l'extérieur.



**Félicitations à tous les diplômés de MSI de la promotion 2011 de l'ÉGIS!**

Les organismes qui emploient les membres de la cohorte 2011 de la MSI sont :

- Bibliothèque de l'Université de Moncton
- Bibliothèque de l'Université d'Ottawa
- Bibliothèque de l'Université du Québec à Chicoutimi
- Bibliothèque de l'Université du Québec en Outaouais
- Bibliothèque de l'Université Saint-Paul
- Citoyenneté et Immigration Canada
- Industrie Canada
- Ministère de la Justice du Canada
- Bibliothèque du Parlement
- Bibliothèque publique d'Ottawa

La collation des grades du printemps 2011 de la Faculté des arts s'est révélée particulièrement extraordinaire en raison de la remise d'un doctorat honorifique à **Ingrid Parent**, bibliothécaire en chef à l'University of British Columbia et présidente élue de l'International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA).

Leslie Weir, bibliothécaire en chef de l'Université d'Ottawa et professeure en double affectation à l'ÉGIS, a prononcé l'éloge, qui a été suivi d'une allocution inspirante d'Ingrid Parent, soulignant à quel point les domaines de la bibliothéconomie et des sciences de l'information continuent de s'avérer d'une grande importance au 21<sup>e</sup> siècle. Le jour précédent, une réception en l'honneur de Mme Parent s'était tenue en soirée à la Bibliothèque Morisset, où elle a pu faire la rencontre des nouveaux diplômés, ainsi que des professeurs et amis de l'ÉGIS.



**Doctorat honorifique  
décerné à  
Ingrid Parent**

# Recherche

L'ÉGIS offre un environnement très axé sur la recherche. En plus de favoriser les projets de recherche de nos propres membres, nous encourageons les échanges et les collaborations avec d'autres chercheurs. Par exemple, en janvier 2011, l'ÉGIS était heureuse d'accueillir **Mme Iuliana Botezan**, professeure et vice-doyenne de la Faculté des sciences de l'information à l'Universidad Complutense (Madrid). Mme Botezan a donné des conférences dans plusieurs classes et donné une présentation bilingue au sujet des programmes d'enseignement offerts en Espagne dans le domaine de l'information. De plus, l'année 2010-2011 aura été le coup d'envoi de la première série de séminaires « Conversations de recherche » avec les invités suivants :

- **Peter Bennison** (A Hundred Answers Consulting): *Information Management Architecture and the Cloud: Costs and Benefits*
- **Mary Cavanagh, Rebecca Ross et Patrick Labelle** (Université d'Ottawa): *What tipping point on Open Access: scholars and librarians organize ideas*
- **Margaret Kipp** (University of Wisconsin-Milwaukee): *Examining the Dynamic Relationship between Tags*
- **Heather Moulaison** (Université d'Ottawa): *Perspectives on geographic location: The Muslim West in two classification systems*
- **André Vellino** (Université d'Ottawa et ICIST): *Recommenders for Scholarly Research Articles: a Comparison of Usage-based and Citation-based Methods*
- **Kara Warburton** (City University of Hong Kong): *Extracting, evaluating, and preparing terminology for large translation jobs*

## Subventions

Les membres du corps professoral de l'ÉGIS ont réussi à obtenir du financement de diverses sources pour soutenir leurs activités de recherche.

Researcher	Source	Project
Lynne Bowker	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) (50 000 \$) (cochercheure)	Txt4science
Mary Cavanagh	Graphics, Animation, New Media (GRAND) Réseaux de centres d'excellence (10 000 \$)	Les sites de nouvelles et l'interaction sociale sur le web

## Survol des présentations et des publications

**Bonin, K.-R.** (2011). « The Employment Status of Librarians in Canadian Universities », présentation au congrès annuel 2011 de la Société canadienne pour l'étude de l'enseignement supérieur (SCÉES), Frédéricton, N.-B., 31 mai 2011.

**Bowker, L.** (2010). « Repérage et analyse de l'information sur la santé sur Internet : le cas des CLOSM dans la province de l'Alberta », *Francophonies d'Amérique*, Vol. 28, automne 2009, p. 175-195.

**Bowker, L.** (2010). « The Contribution of Corpus Linguistics to the Development of Specialised



- Dictionaries for Learners », *Specialised Dictionaries for Learners*, Éd. P. Fuertes Olivera Tübingen: Max Niemeyer Verlag, p. 155-168.
- Bowker**, L. et D. Fisher (2010). « Computer-Aided Translation », *Handbook of Translation Studies*, Y. Gambier et L. VanDoorslaer, éd., Amsterdam: John Benjamins, p. 60-65.
- Bowker**, L. et E. Marshman (2010). « Toward a Model of Active and Situated Learning in the Teaching of Computer-Aided Translation: Introducing the CERTT Project », *Journal of Translation Studies*, Vol. 13, n° 1 & 2, p. 199-226.
- Cavanagh**, M. (2011). « Public libraries and value », présentation au congrès annuel 2011 de l'Association des bibliotechniciens de l'Ontario, Ottawa, Canada.
- Cavanagh**, M. et L. Freund (2010). « The reference interview: looking forward », présentation à la 2010 Ontario Library Association SuperConference, Toronto, Canada.
- Dormann**, C. et R. Biddle (2010). « Games for affective learning, making play support the affective domain », dans *Proceedings of the International Conference on Kansei Engineering and Emotional Research (Keer'2010)*, France.
- van Emden, M. et A. **Vellino** (2010). « From Chinese room to human window », *International Computer Games Association Journal*, vol. 33, n° 3, p. 127-139.
- Horava**, T. (2011). « Collection Management and Sustainability in the Digital Age: Chasing the Holy Grail », *Against the Grain*, vol. 23, n° 6, p. 22-26.
- Horava**, T. (2010). « Challenges and Possibilities for Collection Management in a Digital Age », *Library Resources & Technical Services*, Vol. 54, no 3, p. 142-152.
- Horava**, T. (2010). « Copyright Communication in Canadian Academic Libraries », *Canadian Journal of Information and Library Science*, vol. 34, n° 1, p. 1-38.
- Horava**, T. (2010). « The Mental Geography of eBooks », *Access*, vol. 16, n° 1, p. 48-50.
- Marshman, E., Quirion, J. et L. **Bowker** (2011). « Student comfort levels and the teaching of translation technologies », *Monterey Forum 2011: Innovations in Translator, Interpreter and Localizer Education*, Monterey, CA, 8 et 9 avril 2011.
- Vellino**, A. (2010). « A Comparison Between Usage-based and Citation-based Methods for Recommending Scholarly Research Articles », dans *Proceedings of the 2010 Conference of the American Society for Information Science & Technology*, Pittsburgh, octobre 2010.
- Whitson, J. et C. **Dormann** (2011). « Social gaming for Social change », présentation en atelier, Workshop on Social Game Studies, Conference on Human Factors in Computing System, Vancouver, BC, mai 2011, 4p, <http://socialgamestudies.org/chi2011>

## Autres nouvelles d'intérêt

### **Bourses et Prix étudiants**

- Bourse commémorative Susan Anderson, décernée par The May Court Club of Ottawa (5 000 \$) (W. Robbins)
- Bourse d'études supérieures, attribuée par la Faculté des études supérieures et postdoctorales de l'Université d'Ottawa (4 000 \$) (W. Robbins)

### **Association étudiante**

Les étudiants de l'ÉSIS ont fondé l'Association des étudiants en sciences de l'information / Information Studies Student Association (AÉSISSA)